

# Condizioni generali di vendita e fornitura (CGVF) di TROX HESCO Schweiz AG

## 1. Generalità

- 1.1 Le seguenti condizioni (di seguito "CGVF") si applicano all'intero rapporto contrattuale tra TROX HESCO Schweiz AG (di seguito "TROX HESCO") e l'Acquirente (di seguito "Acquirente"). Effettuando l'ordine l'Acquirente accetta espressamente le presenti CGVF.
- 1.2 Eventuali discostamenti dalle presenti condizioni, in particolare l'adozione di altre condizioni generali, come norme SIA, condizioni di acquisto del compratore, ecc., sono giuridicamente vincolanti solo se confermate per iscritto da TROX HESCO. Condizioni specifiche poste da TROX HESCO si applicano alla fornitura di servizi come installazione, prova di funzionamento, montaggio ed elaborazione di progetti onnicomprensivi.
- 1.3 Tutti gli atti elencati di seguito costituiscono il fondamento del rapporto contrattuale tra TROX HESCO e l'Acquirente. Gli atti sono elencati in ordine di vincolatività decrescente. In caso di conflitto tra un atto elencato prima e un atto elencato dopo prevale il primo. Sono vincolanti, in ordine decrescente:
  - a) il contratto sottoscritto al momento dell'ordine, secondo il tenore della conferma dello stesso da parte di TROX HESCO;
  - b) la conferma d'ordine;
  - c) l'offerta presentata per iscritto o via email da TROX HESCO che costituisce il fondamento del contratto;
  - d) le presenti CGVF;
  - e) l'informativa sulla protezione dei dati personali consultabile sul sito web di TROX HESCO;
  - f) gli ulteriori atti nominati nelle presenti CGVF, ove pertinenti.
- 1.4 Se l'Acquirente fornisce materiali per una lavorazione del prodotto ulteriore rispetto a quella (materiale da fornire), deve consegnare tali materiali presso lo stabilimento di TROX HESCO senza costi per quest'ultima. I materiali devono corrispondere alle specifiche necessarie per la lavorazione. Le parti convengono che l'Acquirente si fa carico di tutte le spese di approvvigionamento, assicurazione, trasporto e scaricazione).
- 1.5 Se ci sono versioni delle presenti CGVF in più lingue la versione in tedesco è l'unica vincolante.
- 1.6 Sono inoltre vincolanti le disposizioni contenute nel Codice delle Obbligazioni Svizzero.

## 2. Conferme d'ordine, modifiche dell'ordine, cancellazioni

- 2.1 La conferma d'ordine di TROX HESCO è determinante per la conclusione del contratto nonché per l'estensione e l'esecuzione della consegna. Le specifiche elencate nella conferma d'ordine hanno carattere vincolante.
- 2.2 I materiali o servizi non riportati nella conferma d'ordine sono fatturati separatamente.
- 2.3 Eventuali modifiche, supplementi, specifiche o cancellazioni dell'ordine sono validi solo con il consenso di TROX HESCO dato per iscritto o via email. Inoltre, i costi risultanti sono a carico dell'Acquirente.

## 3. Prezzi

- 3.1 TROX HESCO può modificare unilateralmente i prezzi indicati nei documenti in qualsiasi momento senza preavviso.
- 3.2 Salvo diverso accordo tra le parti, i prezzi di TROX HESCO sono da intendersi al netto in conformità con gli Incoterms® 2010 "FCA 8630 Rütli (ZH)" per le consegne all'estero e con gli Incoterms® 2010 "DAP Baustelle" per le consegne in Svizzera, senza imballaggio e con trasporto, senza assicurazione ed esenti dal pagamento per legge dell'imposta sulla cifra d'affari e dell'IVA.

## 4. Immagini, caratteristiche e condizioni tecniche

- 4.1 Le indicazioni, illustrazioni e dimensioni tecniche, gli schemi normalizzati e i pesi riguardanti l'offerta che figurano nella documentazione di TROX HESCO, sono considerati non vincolanti fino al momento in cui non fanno parte integrante della documentazione di una conferma d'ordine. Restano riservate le modifiche costruttive. I materiali possono essere sostituiti con altri di qualità equivalente. In casi particolari si devono richiedere, a titolo vincolante, degli schizzi quotati.
- 4.2 L'Acquirente è tenuto a comunicare a TROX HESCO le condizioni tecniche di funzionamento del sistema dell'impianto, se le stesse differiscono dalle raccomandazioni generali di TROX HESCO.

## 5. Diritto d'autore e proprietà di disegni tecnici e documenti

- 5.1 I disegni tecnici e la documentazione consegnati all'Acquirente e che non formano parte integrante del materiale e del suo impiego, restano di proprietà di TROX HESCO. Il loro uso, per lo

stesso scopo o per un altro scopo, nonché la loro divulgazione sono consentiti unicamente con il consenso scritto di TROX HESCO.

## 6. Condizioni di consegna

- 6.1 Le condizioni di fornitura concordate con l'Acquirente sono specificate nella conferma d'ordine. Se non è stato concluso alcun accordo, la consegna deve essere effettuata in conformità con gli Incoterms® 2010 "FCA 8630 Rütli (ZH)" per le consegne all'estero e con gli Incoterms® 2010 "DAP Baustelle" per le consegne in Svizzera.
- 6.2 La data di consegna viene indicata nel modo più preciso possibile, ma non può comunque essere garantita. Tuttavia, se le date di consegna sono state esplicitamente concordate, esse sono vincolanti (contratto a termine).
- 6.3 Salvo diverso accordo, il termine di consegna si considera rispettato se, entro la scadenza, la merce viene recapitata, pronta per la scaricazione, al vettore convenuto per le consegne all'estero (in conformità con gli Incoterms® 2010 "FCA 8630 Rütli (ZH)") ovvero all'indirizzo concordato per le consegne in Svizzera (in conformità con gli Incoterms® 2010 "DAP Baustelle").
- 6.4 Per le consegne da eseguire, come da contratto, in uno Stato membro dell'UE, sono necessari documenti diversi (a seconda della legislazione vigente in quello Stato) per dimostrare che il trasporto da uno Stato membro dell'UE ad un altro Stato membro dell'UE ha effettivamente avuto luogo. Per le consegne da eseguire, come da contratto, in conformità agli Incoterms® 2010 "FCA 8630 Rütli (ZH)", l'Acquirente si fa carico di tali documenti. L'Acquirente si impegna a fornire a TROX HESCO, su sua richiesta, i documenti atti a dimostrare l'avvenuta consegna della merce in un altro Stato membro dell'UE. La documentazione può comprendere quanto segue:
  - a) il contratto per il trasporto internazionale di merci su strada (CMR);
  - b) il numero di immatricolazione del mezzo di trasporto;
  - c) la fattura dell'impresa di trasporto;
  - d) i documenti assicurativi;
  - e) la dichiarazione scritta che attesta l'avvenuta ricezione della merce da parte di un destinatario stabilito in un altro Stato membro dell'UE;
  - f) il nome del traghetto ovvero della società di trasporto, il numero della compagnia aerea ed eventualmente il numero del rimorchio o del container in cui è stata trasportata la merce.
- 6.5 L'Acquirente conviene che, nel caso in cui gli risultati impossibili dimostrare in modo certo l'avvenuto trasporto della merce in un altro Stato membro dell'UE, TROX HESCO può eventualmente addossargli il pagamento per legge di imposte sulla cifra d'affari ed interessi di mora, nonché di sanzioni pecuniarie; l'Acquirente è tenuto a pagare dal momento in cui le autorità fiscali competenti lo richiedano. Negli altri casi si applica il paragrafo 9 in quanto compatibile.
- 6.6 TROX HESCO ha il diritto di trattenere la fornitura, qualora l'Acquirente non dovesse rispettare le condizioni di pagamento pattuite.
- 6.7 La non accettazione della merce ordinata alla data di consegna stabilita autorizza TROX HESCO a fatturarla. Per quanto concerne le spese di immagazzinamento, le parti contraenti cercheranno di raggiungere un accordo consensuale. Sono inoltre vincolanti le disposizioni di cui al paragrafo 9.
- 6.8 Nel caso di ordinazioni su richiesta, TROX HESCO si riserva di fabbricare la merce ordinata solo dopo la ricezione del relativo ordine di consegna.
- 6.9 L'Acquirente ha diritto a un indennizzo di mora per forniture ritardate, in quanto è dimostrato che il ritardo è dovuto alla colpa di TROX HESCO e se l'Acquirente può provare d'averne subito un danno. Non è dovuto indennizzo di mora qualora una fornitura di sostituzione sia messa a disposizione dell'Acquirente.
- 6.10 L'indennità di mora ammonta al massimo allo 0,5% per ogni settimana intera di ritardo e, complessivamente, a non oltre il 5% del prezzo contrattuale della parte ritardata della fornitura. Le prime due settimane di ritardo non danno diritto ad indennizzo di mora.
- 6.11 Qualora il massimo dell'indennizzo di mora dovesse essere raggiunto, l'Acquirente fisserà per iscritto a TROX HESCO una proroga adeguata per l'adempimento. Se per motivi dipendenti da TROX HESCO questa non fosse rispettata, l'Acquirente ha il diritto di rifiutare la parte ritardata della fornitura. Se per ragioni economiche una fornitura parziale dovesse risultare inaccettabile per l'Acquirente, egli è autorizzato a recedere dal contratto e a rivendicare i pagamenti effettuati contro restituzione delle forniture ricevute.
- 6.12 In caso di forniture o prestazioni ritardate l'Acquirente non può far valere altri diritti o pretese salvo quanto esplicitamente fissato in questa clausola. Questa restrizione non vale in caso di dolo o di negligenza grave di TROX HESCO, ma vale in caso di dolo o di colpa grave di sue persone ausiliarie

- 6.13 In caso di carenza di materie prime, funzionamento irregolare o forza maggiore, TROX HESCO è esonerato dai suoi obblighi di consegna per la durata di tali impedimenti e delle loro conseguenze, senza che l'Acquirente interessato abbia diritto al risarcimento dei danni.
- 7. Condizioni di spedizione/trasporto**
- 7.1 TROX HESCO è libero di scegliere il mezzo di trasporto per le consegne in Svizzera (in conformità con gli Incoterms® 2010 "DAP Baustelle"). Le consegne su rotaia si intendono franco stazione valle svizzera, mentre le consegne su camion si considerano franco cantiere senza scaricamento. Se ciò non è possibile con gli autocarri, il committente deve stabilire in tempo il luogo di consegna.
- 7.2 L'imballaggio della merce è gestito da TROX HESCO. TROX HESCO è libero di utilizzare i tipi di imballaggio che ritiene più appropriati.  
Le spese di imballaggio sono poste a carico dell'Acquirente.
- 7.3 Gli imballaggi e i mezzi di trasporto esplicitamente fatturati e specificati vengono accreditati, se gli stessi sono rispediti franco stabilimento di TROX HESCO e in uno stato ineccepibile, entro il termine di un mese.
- 7.4 Le spese di trasporto supplementari sono a carico dell'Acquirente se cagionate da sue particolari richieste (consegna express, orari di consegna personalizzati, ecc.).
- 7.5 L'Acquirente dovrà notificare immediatamente per iscritto alle ferrovie, alla posta oppure allo spedizioniere qualsiasi reclamo inerente a danni di trasporto.
- 8. Trasferimento del beneficio e dei rischi**
- 8.1 A spedizione avvenuta (cfr. paragrafo 6.3) il beneficio e i rischi sono trasferiti all'Acquirente. Se l'Acquirente ritira la merce direttamente presso la fabbrica, il beneficio e i rischi sono trasferiti all'Acquirente dal momento in cui la fornitura lascia la fabbrica.
- 8.2 Se il montaggio della merce viene eseguito da personale di TROX HESCO, una volta portato a termine il montaggio, il beneficio e i rischi sono trasferiti all'Acquirente
- 9. Ritardo nell'accettazione e violazione di altri obblighi di cooperazione**
- 9.1 Se l'Acquirente non fa pervenire in tempo la propria accettazione o viola altri obblighi di collaborazione, TROX HESCO ha il diritto di esigere il risarcimento dei danni subiti, comprese eventuali spese aggiuntive. In questo caso, il rischio di perdita o deterioramento accidentale della merce passa all'Acquirente nel momento in cui è inadempiente all'accettazione. Se l'Acquirente viola i suoi obblighi di collaborazione, TROX HESCO ha anche il diritto di adeguare di conseguenza il termine di consegna secondo quanto previsto al paragrafo 6.2.
- 10. Normativa applicabile nel paese di destinazione e diritto commerciale estero**
- 10.1 L'Acquirente è tenuto, al più tardi al momento dell'ordine, a d informare compiutamente TROX HESCO circa il diritto e le norme del paese di destinazione che disciplinano l'esecuzione di forniture e servizi, le operazioni commerciali e la prevenzione di malattie e infortuni.
- 10.2 Qualora TROX HESCO venga perseguito legalmente per il mancato rispetto del suddetto obbligo di notifica, l'Acquirente si impegna a indennizzare TROX HESCO integralmente.
- 10.3 Con riguardo all'acquisto di merci presso TROX HESCO, l'Acquirente è tenuto a rispettare tutte le leggi e le altre disposizioni del diritto commerciale estero in vigore, in particolare le norme sui controlli all'esportazione e sugli embarghi commerciali. Ciò vale sia per le normative nazionali che per quelle estere, in particolare, ma non esclusivamente, per le normative poste dalle autorità statunitensi in materia di esportazioni e le normative poste dall'Unione Europea. I prodotti acquistati da TROX HESCO non possono essere rivenduti, esportati, riesportati, distribuiti, trasferiti o altrimenti alienati, né direttamente né indirettamente, in violazione di qualsiasi restrizione, dovendosi pertanto ottenere tutte le autorizzazioni amministrative necessarie ed adempiere tutte le formalità richieste dalle leggi, normative e altri regolamenti summenzionati.
- 11. Riserva di proprietà**
- 11.1 TROX HESCO si riserva la proprietà dell'intera fornitura fino alla ricezione del completo pagamento conformemente alle condizioni contrattuali.
- 11.2 L'Acquirente è tenuto a collaborare relativamente ai provvedimenti che sono necessari per proteggere la proprietà di TROX HESCO; nello specifico, con la conclusione del contratto autorizza TROX HESCO a effettuare, a spese dell'Acquirente, la registrazione o l'inserimento della riserva di proprietà in pubblici registri, libri o simili, in conformità con le leggi nazionali pertinenti, e a rispettare tutte le formalità relative.
- 11.3 L'Acquirente provvederà durante l'intera durata della riserva di proprietà e a sue spese alla manutenzione degli oggetti forniti, nonché ad assicurarli a beneficio di TROX HESCO contro furto, avarie, incendio, acqua ed altri rischi. Egli prenderà inoltre tutti i provvedimenti necessari per evitare che i diritti di proprietà di TROX HESCO vengano pregiudicati o annullati.
- 12. Ripresa della merce**
- 12.1 TROX HESCO è libero di riprendere la merce in deposito previo accordo scritto con l'Acquirente, nella misura in cui, al momento del suo rinvio, la merce faccia ancora parte del programma di fornitura e sia nuova di fabbrica (max. di 6 mesi, non utilizzata, nell'imballaggio originale). Non esiste tuttavia alcun obbligo di ripresa da parte di TROX HESCO.
- 12.2 Non saranno ripresi i prodotti non a magazzino, e cioè fabbricati appositamente per l'ordine.
- 12.3 La merce deve essere rispedita entro 30 giorni dalla consegna e solo dietro preavviso, franco luogo concordato, con il bollettino di consegna all'indirizzo stabilito. Dalla nota di credito vengono dedotte le spese di controllo, di spedizione ed eventuali spese di ripristino. La deduzione minima per tali manovre ammonta al 30% del valore netto fatturato, per un minimo di CHF 150,00, nella misura in cui merce e confezioni sono in condizioni ineccepibili. Si esclude il pagamento della nota di credito, che potrà solo essere accreditata in ordini futuri.
- 13. Controllo / Reclami al momento della consegna**
- 13.1 L'Acquirente ha l'obbligo di controllare la merce immediatamente dopo ricezione della stessa. Se la merce non dovesse corrispondere alla descrizione indicata nel bollettino di consegna o presentasse dei difetti visibili, l'Acquirente dovrà rivendicare il suo reclamo per iscritto entro 8 giorni dalla ricezione della merce (per i danni di trasporto si rimanda al paragrafo 7.5). In caso di omissione, le forniture e le prestazioni saranno considerate accettate.
- 13.2 Un reclamo per merce difettosa, non notificato entro il termine stabilito, interrompe inoltre l'obbligo di garanzia di TROX HESCO.
- 13.3 Se l'Acquirente desidera effettuare delle prove di collaudo che non sono esplicitamente previste nella fornitura, le stesse devono essere pattuite in forma scritta e sono a carico dell'Acquirente. Se le prove di collaudo non possono essere eseguite entro il termine stabilito per motivi non imputabili a TROX HESCO, le caratteristiche oggetto di tali prove di collaudo saranno considerate come soddisfatte fino a prova contraria, secondo quanto stabilito dal paragrafo 13.1.
- 13.4 I reclami per merce difettosa non sospendono il termine di pagamento.
- 14. Reclami per difetti non visibili a ricezione della merce**
- 14.1 I difetti che non sono rilevabili a ricezione della merce devono essere fatti valere dall'Acquirente immediatamente, cioè entro otto giorni dalla scoperta del difetto (procedura analoga al paragrafo 13), ma al più tardi prima della scadenza dei termini di garanzia secondo il paragrafo 15.
- 15. Termini di garanzia / Durata e inizio**
- 15.1 La garanzia per i componenti di condizionamento e ventilazione è di 12 mesi dalla messa in funzione e al massimo 24 mesi dal giorno di consegna nel caso in cui la messa in funzione non possa avvenire subito a causa di ritardi dovuti all'Acquirente.
- 15.2 Per tutta la merce restante, anche in caso di apparecchi montati o integrati, la garanzia è di 12 mesi dal giorno di consegna. Tale condizione riguarda, ad esempio, comandi, regolatori, flussometri, regolatori di flusso in volume, serrande tagliafuoco, ventilatori, ecc.
- 15.3 Per le merci fornite in un secondo tempo a titolo di adempimento delle prestazioni di garanzia secondo il paragrafo 16 sono validi gli stessi termini di garanzia di base (senza estensione) di cui ai paragrafi 15.1 e 15.2. Non viene invece prorogato il termine di garanzia per quelle parti della merce originariamente fornita, che non presentano difetti.
- 16. Prestazioni di garanzia**
- 16.1 La garanzia si estende alle prestazioni indicate nei cataloghi TROX HESCO, a quelle confermate per iscritto dallo stesso e all'assenza di difetti nella qualità della merce.
- 16.2 TROX HESCO adempie i suoi impegni di garanzia, provvedendo gratuitamente e a sua discrezione alla riparazione della merce difettosa rispettivamente delle parti difettose sull'impianto, oppure mettendo a disposizione i pezzi di ricambio franco fabbrica. È esclusa qualsiasi altra pretesa dell'Acquirente, in particolare sono escluse pretese relative a una riduzione o risoluzione, risarcimenti, rifusione dei costi per la sostituzione da parte dell'Acquirente, spese per la determinazione delle cause dei danni, perizie, danni indiretti (interruzione d'esercizio, danni causati dall'acqua, danni all'ambiente ecc.) e simili.
- 16.3 Tuttavia, se sussistono dei motivi imperativi dettati dai termini (in caso d'urgenza), per cui l'Acquirente deve procedere alla sostituzione o alla riparazione di pezzi difettati, TROX HESCO si assume i costi comprovati, solo previa intesa reciproca e autorizzazione scritta e in base alle tariffe a regia usuali del

- settore. Per le sostituzioni effettuate all'estero si deve disporre, unitamente all'approvazione scritta di TROX HESCO, di un preventivo del fornitore di servizi (ad es. HGI in Germania) che sarà presumibilmente designato.
- 16.4 Tali obblighi di garanzia sono validi unicamente se TROX HESCO è stato informato in tempo utile in merito a un danno verificatosi (cfr. paragrafi 13 e 14).
- 16.5 L'obbligo di garanzia si estingue se l'Acquirente o terzi eseguono modifiche o riparazioni senza l'accordo scritto di TROX HESCO.
- 16.6 Spetta all'Acquirente provvedere a creare le condizioni necessarie per una normale esecuzione del collaudo.
- 16.7 Come previsto da AEAI, l'Acquirente o l'installatore da lui incaricato è tenuto a installare i prodotti antincendio conformemente alle istruzioni di messa in funzione e di montaggio del produttore. Non sono consentiti utilizzi impropri. In caso di utilizzo non conforme la garanzia decade.
- 16.8 Dall'obbligo di garanzia sono esclusi i danni causati da forza maggiore, da concetti d'impianto ed esecuzioni dell'installazione che non corrispondono allo stato della tecnica richiesto, come pure dalla mancata osservanza delle direttive tecniche di TROX HESCO relative alla progettazione, al montaggio, alla messa in funzione, all'uso e alla manutenzione, nonché da interventi non idonei da parte di terzi.
- 16.9 Sono inoltre esclusi dall'obbligo di garanzia i danni dovuti alla mancata manutenzione, controllo o a danni causati dagli effetti dell'acqua.
- 16.10 Sono pure esclusi dall'obbligo di garanzia gli elementi sottoposti a usura naturale.
- 16.11 Sono inoltre esclusi dall'obbligo di garanzia: i danni causati dall'utilizzo di vettori inadatti (termovettori, fluidi frigoriferi), i danni dovuti alla corrosione, in particolare se sono allacciati impianti per il trattamento dell'acqua, decalcificatori ecc., oppure se vengono aggiunti prodotti antigelo non idonei, i danni causati da allacciamenti elettrici inappropriati, protezioni insufficienti, acqua aggressiva, pressione eccessiva dell'acqua, decalcificazione inadeguata, influssi chimici o elettrolitici ecc.
- 16.12 La garanzia non è valida se l'impianto viene regolarmente scaricato o se resta vuoto periodicamente o per un periodo prolungato, se è azionato a vapore o se vengono aggiunte sostanze all'acqua del riscaldamento che possono avere effetti aggressivi sull'acciaio o sulle guarnizioni, se si verificano depositi di fango eccessivi nei corpi riscaldanti o in altre parti dell'impianto, nonché in caso di temporanea o permanente introduzione di ossigeno nell'impianto.
- 16.13 Sono escluse le pretese fondate su un utilizzo o un'installazione che si discostano dalle istruzioni di messa in funzione e di montaggio di TROX HESCO, soprattutto in caso di prodotti antincendio e di evacuazione di fumi. TROX HESCO non è tenuto a eseguire controlli di accettazione gratuiti in loco.
- 17. Responsabilità**
- 17.1 La responsabilità di TROX HESCO è illimitata in caso di esplicita fornitura di una garanzia. TROX HESCO ha inoltre responsabilità illimitata in caso di lesioni alla vita, all'integrità fisica o alla salute. Ogni altra responsabilità contrattuale ed extracontrattuale di TROX HESCO è esclusa con riserva di dolo, colpa grave e di responsabilità derivante da disposizioni di legge imperative, in particolare dalla legge svizzera sulla responsabilità per danno da prodotti.
- 17.2 La responsabilità contrattuale ed extracontrattuale di TROX HESCO per danni consequenziali o indiretti (ad es. danni conseguenti a vizi, danni indiretti, lucro cessante o pretese di terzi clienti dell'Acquirente) è esclusa nella misura in cui le disposizioni di legge imperative, in particolare le disposizioni sulla responsabilità del prodotto, non dispongano diversamente. Se in un caso specifico TROX HESCO concede un risarcimento per danni indiretti come gesto di buona volontà, ciò avverrà sempre senza alcun effetto pregiudizievole e senza il riconoscimento di un obbligo legale.
- 17.3 Tutte le violazioni contrattuali e le loro conseguenze giuridiche, nonché tutte le pretese dell'Acquirente, indipendentemente dalla base giuridica su cui si basano, sono regolate in modo definitivo nelle presenti condizioni generali di contratto. Sono da escludersi tutte le pretese non espressamente menzionate.
- 17.4 Le limitazioni di responsabilità di cui sopra valgono anche a favore dei rappresentanti legali, dei dipendenti o di altri agenti e/o esecutori di TROX HESCO.
- 18. Condizioni di pagamento**
- 18.1 Il termine di pagamento è di 30 giorni netto a partire dalla data di fatturazione.
- 18.2 I termini di pagamento pattuiti vanno rispettati anche quando subentrano ritardi qualsiasi dopo che la merce ha lasciato la fabbrica. I pagamenti non possono essere né ridotti né trattenuti a causa di reclami, note di credito non ancora rimesse o contropretese.
- 18.3 I pagamenti devono essere effettuati anche se mancassero parti non essenziali che non impediscono il normale utilizzo della fornitura o se risultasse necessario effettuare dei lavori di ritocco alla fornitura.
- 18.4 Per i pagamenti effettuati in ritardo viene addebitato un interesse di mora secondo la consuetudine bancaria.
- 18.5 TROX HESCO si riserva il diritto di subordinare la consegna degli ordini in sospeso al pagamento delle pretese scadute o addirittura di annullare l'ordine.
- 18.6 A partire da un determinato importo dell'ordine, se così pattuito in anticipo, un terzo della somma dell'ordine viene fatturato subito dopo ricezione della conferma d'ordine, a titolo di pagamento anticipato.
- 18.7 I crediti dell'Acquirente, indipendentemente dal fatto che derivino o meno dallo stesso contratto, possono essere oggetto di compensazione solo previo consenso scritto di TROX HESCO.
- 19. Protezione dei dati**
- 19.1 TROX HESCO utilizza i dati personali forniti dall'Acquirente per l'evasione ed elaborazione di ordini o richieste, per la fatturazione, per il mantenimento di rapporti continuativi con l'Acquirente, per garantire la sicurezza operativa e l'esercizio sicuro, per l'adempimento di obblighi di legge e per finalità di marketing. Nella misura in cui ciò sia consentito dalla legge e nella misura in cui TROX HESCO lo ritenga opportuno, TROX HESCO può comunicare i dati personali da essa raccolti a terzi in Germania e all'estero (ad es. fornitori di servizi, fornitori e altri partner contrattuali di TROX HESCO) nell'ambito delle proprie attività commerciali per l'elaborazione ai fini di TROX HESCO o per i propri scopi. In particolare, i dati vengono trasmessi allo spedizioniere incaricato della consegna (nella misura in cui ciò sia necessario per la consegna della merce), ai responsabili del trattamento degli ordini chiamati da TROX HESCO in patria e all'estero, nonché alle società del Gruppo TROX HESCO in patria e all'estero. In qualità di acquirente acconsentite espressamente a tale utilizzo dei vostri dati. Inoltre, si richiama l'informativa sulla protezione dei dati TROX HESCO consultabile sul sito web <<https://www.troxhesco.ch/>>. Effettuando un ordine, l'Acquirente conferma di aver preso atto della presente informativa sulla protezione dei dati e di essere d'accordo con quanto disposto dalla stessa.
- 20. Disposizioni finali**
- 20.1 Se una qualsiasi disposizione del presente contratto dovesse dimostrarsi totalmente o parzialmente inefficace o non applicabile o divenisse tale a causa di cambiamenti nella legislazione successivi alla conclusione del contratto, le restanti disposizioni e la validità del contratto nel suo complesso rimangono inalterate. La disposizione invalida o inapplicabile sarà sostituita da una disposizione valida e applicabile, che più si avvicina allo spirito e scopo della disposizione non valida. Qualora il contratto si dimostrasse incompleto, si applicano le disposizioni che corrispondono allo spirito e allo scopo del contratto e che sarebbe state convenute dalle parti al momento della conclusione del contratto.
- 20.2 La risoluzione delle controversie tra l'Acquirente e TROX HESCO è di competenza dei tribunali ordinari presso la sede legale di TROX HESCO (CH-8630 Rüti ZH). TROX HESCO ha inoltre il diritto di citare in giudizio l'Acquirente anche presso il domicilio o la sede legale di quest'ultimo.
- 20.3 Il contratto è soggetto al diritto sostanziale svizzero, con esclusione della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci (CIGS o Convenzione di Vienna).